

# St Joseph Catholic Church Parroquia Nuestra Señora de Guadalupe



St. Joseph Catholic Church  
515 S Pearl Street, PO Box 28  
Stratford, TX 79084  
(806) 310-0438  
[www.stjosephstratfordtx.com](http://www.stjosephstratfordtx.com)



Nuestra Señora de Guadalupe  
501 Center Dr., PO Box 118  
Cactus, TX 79013  
(806) 421-0557  
[www.olgcactustx.com](http://www.olgcactustx.com)

**Mass:**

8 AM (Eng), 9:15 AM (Span) Tues 6:30 PM (Span)  
Wed 6:30 PM (Eng)

**Confessions:**

Tues 5 - 6 PM or by appointment

**Holy Hour:** Tues 5:30 - 6:30 PM

**Office:** Mon.-Tues.-Wed. 4 - 7 PM  
**Oficina:** Lunes-Miercoles 4 - 7 PM  
**Secretary - Becky Frizzell**  
**Email:** [bfrizzell@dioama.org](mailto:bfrizzell@dioama.org)

**Misa:**

Sab 5:30 PM (Es), Dom 12 PM (Es) Juev 7 PM (Es)  
Vier 7 PM (Es)

**Confesiones:**

Jues 5:30 - 6:30 PM , Sab 4 - 5 PM o con cita

**Hora Santa:** Juev 6 - 7 PM

**Oficina:**

Lunes - Cerrado  
Martes - Viernes 1-6 PM  
**Secretary - Corina Davila**  
**Email:** [cdavila@dioama.org](mailto:cdavila@dioama.org)

**Daily Readings**

Sun Mal 3:19-20a/2 Thes 3:7-12/Lk 21:5-19  
Mon 1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Lk 18:35-43  
Tue 2 Mc 6:18-31/Lk 19:1-10  
Wed 2 Mc 7:1, 20-31/Lk 19:11-28  
Thu 1 Mc 2:15-29/Lk 19:41-44  
Fri 1 Mc 4:36-37, 52-59/Lk 19:45-48  
Sat 1 Mc 6:1-13/Lk 20:27-4

**Lecturas Diarias**

Dom Mal 3:19-20a/2 Tes 3:7-12/Lc 21:5-19  
Lun 1 Mac 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Lc 18:35-43  
Mar 2 Mac 6:18-31/Lc 19:1-10  
Mié 2 Mac 7:1, 20-31/Lc 19:11-28  
Jue 1 Mac 2:15-29/Lc 19:41-44  
Vie 1 Mac 4:36-37, 52-59/Lc 19:45-48  
Sáb 1 Mac 6:1-13/Lc 20:27-40

## ST. JOSEPH'S



**We have a new phone number!  
(806) 310-0438**

Beginning November 11 we will be transitioning to a new internet based phone system which is cheaper and has more features than our current phones. Please note the new number!

**¡Tenemos un nuevo número de teléfono!**

A partir del 11 de noviembre, haremos la transición a un nuevo sistema telefónico basado en Internet que es más barato y tiene más funciones que nuestros teléfonos actuales. ¡Tenga en cuenta el nuevo número!

---

**Collection / Collecta Nov. 10th: \$1,288.00**

---

During the entire month of November we pray for our deceased loved ones and all the souls in purgatory. You may write the names of your loved ones in our book of prayer intentions and/or fill out one of the envelopes provided at the entrance of the church.

Durante todo el mes de noviembre, rezamos por nuestros seres queridos fallecidos y por todas las almas del purgatorio. Se puede escribir los nombres de sus seres queridos en nuestro libro de intenciones de oración y / o llenar uno de los sobres provistos a la entrada de la iglesia.



**November 17th**

**Lector:** Heather B. **Ministers:** Jeanette A. & Kevin B.  
**Lectores:** Mely O. y Gina D. **Ministros:** Oscar P. y Naty T.

**November 24th**

**Lector:** Delilah H. **Ministers:** Becky F. & Dora L.  
**Lectores:** Miky G. y Boris D. **Ministros:** Erika D. y Margarita M.

We normally take a second collection each month, generally to benefit a national cause brought to us by the United States Conference of Bishops. Beginning this month, rather than take up a second collection during mass, the information for these charities will be included in the bulletin as well as an envelop or other instructions for making a donation. A second collection will be taken during mass as usual when it is for a local charity. The 2nd Collection for November is for the Campaign for Human Development.

Normalmente tomamos una segunda colección cada mes, generalmente para beneficiar una causa nacional que nos presenta la Conferencia de Obispos de los Estados Unidos. A partir de este mes, en lugar de realizar una segunda recolección durante la misa, la información de estas organizaciones benéficas se incluirá en el boletín, así como un sobre u otras instrucciones para hacer una donación. Se tomará una segunda colección durante la misa, como de costumbre, cuando se trata de una organización benéfica local. La segunda colección para noviembre es para la Campaña para el Desarrollo Humano.

---

**Holy Water:** We now have a holy water font in the church. You are welcomed to bring a container to take some holy water home with you but if you would like more than 2 or 3 cups please bring a container of water with you and ask Fr Christopher to bless it. This will allow others to benefit from the availability of holy water in the church.

**Agua bendita:** ahora tenemos una fuente de agua bendita en la iglesia. Le invitamos a traer una botella para llevar agua bendita a su casa, pero si desea más de 2 o 3 tazas, traiga una botella con agua y pídale al P. Christopher que lo bendiga. Esto permitirá que otros se beneficien de la disponibilidad de agua bendita en la iglesia.

## NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

**Colecta**  
**10 de Noviembre: \$1,603.00**

**Lectores - Nov. 24**  
Ricardo Cardenas - Marilu Gomez  
**Ministros de Eucaristía - Nov. 24**  
Carmen R., Ana H., Elpidia R., Maria R.

**Atención:** El horario de la oficina continuará como antes: Los Lunes cerrado y de Martes-Viernes de 1-6. Disculpen la confusión.

**Tienda De Artículos Religiosos:** Tenemos una pequeña selección de libros y regalos a la venta en la entrada de la iglesia. Si desea comprar un artículo, pregúntele al P. Christopher o a la secretaria de la parroquia.



**Agua bendita:** Ahora tenemos una fuente de agua bendita en la iglesia. Le invitamos a traer una botella para llevar agua bendita a su casa, pero si desea más de 2 o 3 tazas, traiga una botella con agua y pídale al P. Christopher que lo bendiga. Esto permitirá que otros se beneficien de la disponibilidad de agua bendita en la iglesia.

**Durante todo el mes de noviembre, rezamos por nuestros seres queridos fallecidos y por todas las almas del purgatorio.** Se puede escribir los nombres de sus seres queridos en nuestro libro de intenciones de oración y / o llenar uno de los sobres provistos a la entrada de la iglesia.



**¡Tenemos un nuevo número de teléfono!**  
**(806) 310-0438**

A partir de esta próxima semana haremos la transición a un nuevo sistema telefónico basado en Internet que es más barato y tiene más funciones que nuestros teléfonos actuales. ¡Tengan en cuenta el nuevo número!

**Jóvenes de la parroquia:** Habrá una reunión el jueves 14 de noviembre a 7:30 pm hablar sobre la organización de un grupo de jóvenes y de asistir a la reunión de jóvenes de la diócesis (DCYC). Por favor planea asistir! Los padres también pueden asistir.

**Parish Youth:** There will be a meeting on Thursday November 14 at 7:30 PM to discuss organizing a youth group and attending the diocesan youth rally (DCYC). Please plan on attending! Parents are welcome to attend as well.



**Atención:** Recuerden que nuestra venta de **Brisket** es el próximo 24 de Noviembre de 10 a 3. Si gustan ayudar con alguna donación para los gastos, aun pueden hacerlo.

**Atención:** Ya están a la venta los boletos para la venta del brisket. Por favor de llevarse cada familia por lo menos un libro para venderlos. De antemano, muchas gracias por todo el apoyo que le brindan a nuestra iglesia.

**Nota Importante:** Necesitamos que por favor empiecen a traer el brisket que prometieron. Traiganlo a la oficina a más tardar el 20 de noviembre.

**Atención:** Es muy importante que todos los niños que asisten al catecismo, vengan a misa el sábado o el domingo y que él o ella anote su nombre y el grado al que asisten cuando entren a misa. El niño o la niña deben escribir ellos mismos su nombre, no la mamá o el papá. Si el nombre del niño o de la niña no está escrito por ellos mismos, se contará como falta para misa. **Los niños necesitan venir a misa a Cactus. Si tienen alguna pregunta sobre esto, por favor de hablar con el P. Christopher.**

**DIOCESAN NEWS/NOTICIAS DIOCESANAS**

**YOUTH LEADERSHIP DEVELOPMENT:** This event will take place on **Nov 23, at the Pastoral Center 4512 NE 24th Ave. Amarillo**, from 9:30 a.m. to 8:00 p.m. It is open to all young people who are serving in some capacity in the parish or feel the call to serve the parish community. There is no cost for this event, but meals are not included. Items you will need are a Bible, Rosary, (laptop, and/or tablet, cell phone), favorite snacks to share and money for your meals. Contact: Oscar Guzman at [oguzman@dioama.org](mailto:oguzman@dioama.org) or **806-383-2243 ext. 118. Deadline is Nov. 15, or until FULL.**

**Desarrollo de Liderazgo Juvenil:** Este evento tendrá lugar el **23 de Nov. en el Centro Pastoral 4512 NE 24th Ave. Amarillo**, de 9:30 a.m. a las 8:00 p.m. Está abierto a todos los jóvenes que están sirviendo de alguna manera en la parroquia o cumplen el llamado para servir a la comunidad parroquial. Este evento no tiene costo, pero las comidas no están incluidas. Los artículos que necesitan son un Biblia, Rosario, Computadora portátil y/o tableta, teléfono celular), refrigerios favoritos para compartir y dinero para sus comidas. Contacto: Oscar Guzman en [oguzman@dioama.org](mailto:oguzman@dioama.org) o **806-383-2243 ext. 118. Fecha Limite es el 15 de Nov., o hasta que esté lleno.**

**Natural Family Planning (NFP).** Learn NFP at home and at your own pace with the Home Study Course from NFP International, [www.nfpandmore.org](http://www.nfpandmore.org). Includes Ecological Breastfeeding (it really can space babies), a double-check system of fertility awareness, and Catholic teaching that's easy to understand. Work with a live instructor by email. Completion certificate. Only \$70.

**Planificación familiar natural (PFN).** Aprenda PFN en casa y a su propio ritmo con el curso de estudio en el hogar de NFP International, [nfpandmore.org](http://nfpandmore.org). Incluye la lactancia ecológica (realmente puede espaciar a los bebés), un sistema de doble control de la conciencia de la fertilidad y la enseñanza católica que es fácil de entender. Trabaja con un instructor en vivo por correo electrónico. Certificado de finalización. Solo \$ 70.

**The Victim Assistance Coordinator, Office of the Victim's assistance for the Diocese of Amarillo** is Sharyn Delgado - 719 South Austin, Amarillo, Tx 79106 Phone: 806-671-4830 Fax: 806-373-4662 Email: [skdelgado@aol.com](mailto:skdelgado@aol.com).

**La Coordinadora de Asistencia para Víctimas, Oficina de Asistencia para Víctimas de la Diócesis de Amarillo** es Sharyn Delgado - 719 South Austin, Amarillo, Tx 79106 Teléfono: 806-671-4830 Fax: 806-373-4662 Correo electrónico: [skdelgado@aol.com](mailto:skdelgado@aol.com).

**CATHOLIC CHARITIES OF THE TEXAS PANHANDLE** is beginning their annual appeal for **Holiday Baskets for our poverty-stricken senior citizens and disabled adults** who aren't able to have a traditional holiday dinner this year. Your generosity can provide a holiday basket which includes turkey or ham, stuffing, potatoes, gravy, yams, vegetables, bread and dessert. **Just \$25 will provide a basket to one of our clients. Go to [cctxp.org](http://cctxp.org) to donate or call Catholic Charities at 806-376-4571. Thank you so very much for your generosity.**

**Caridades Católicas del Panhandle de Texas** está comenzando su atractivo anual para **Canastas de Vocaciones para nuestros adultos mayores y adultos discapacitados afectados por la pobreza** quien no puede tener una cena navideña tradicional este año. Su generosidad puede proporcionar una canasta festiva que incluye pavo o jamón, relleno, papas, salsa, patatas, verduras, pan y postre. **Solo \$25 proporcionarán una canasta a uno de nuestros clientes. Vaya a [cctxp.org](http://cctxp.org) para donar o llamar a Caridades Católicas al 806-376-4571. Muchísimas gracias por tu generosidad.**





## ADVENT AND THE SACRAMENT OF RECONCILIATION

As we approach the new liturgical year with the season of Advent and begin our preparations for the celebration of Christmas many of us turn our thoughts to the sacrament of reconciliation and we are accustomed to waiting for the parish penance service during Advent or Lent to go to confession. I have planned penance services in the past at other parishes and I often assist

my brother priests with their penance services. However, as a parish, I would like us to move away from this practice. Allow me to explain.

Many times during penance services I hear people confess things that they have been carrying with them for months since the last penance service. This is unnecessary and spiritually unhealthy, especially since confessions are offered every week. I want us to move away from the thought that I have to wait for the penance service to go to confession.

In addition, despite inviting additional priests to hear confessions, you are probably accustomed to long lines and waiting. Again, this is unnecessary since there is usually no line or waiting for confession during the week.

Also, this is a busy time of the year for all of us and it is often difficult to arrange for other priest to help with the penance service. Penance services are usually scheduled based on the availability of other priests rather than what is best for the community.

Therefore, this Advent rather than offering a penance service, I will be offering additional hours of confessions during the week to give everyone the opportunity to visit the sacrament if they desire to do so. The times of confessions are listed below.

Priests go to confession just like everyone else and I understand that sometimes you don't want to come to your pastor for confession or perhaps you just prefer another priest and this may be why you wait for a penance service. I understand and sympathize with this and so I am also including confession time at our neighboring parishes.

Finally, please take some time to read "How to Make a Good Confession." We all need a refresher from time to time and good preparation for the sacrament always helps us experience the most of God's grace and mercy.

## ADVIENTO Y EL SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

A medida que nos acercamos al nuevo año litúrgico con el tiempo de Adviento y comenzamos nuestros preparativos para la celebración de la Navidad, muchos de nosotros pensamos del sacramento de reconciliación y estamos acostumbrados a esperar el servicio de penitencia parroquial durante Adviento o Cuaresma para ir a confesión. He planeado

servicios de penitencia en el pasado en otras parroquias y a menudo ayudo a mis hermanos sacerdotes con sus servicios de penitencia. Sin embargo, como parroquia, me gustaría que nos alejemos de esta práctica. Permíteme explicar.

Muchas veces durante los servicios de penitencia escucho a personas confesar cosas que han estado llevando consigo durante meses desde el último servicio de penitencia. Esto es innecesario y espiritualmente insalubre, especialmente porque se ofrecen confesiones todas las semanas. Quiero que nos alejemos de la idea de que tengo que esperar a que el servicio de penitencia vaya a confesarse.

Además, a pesar de invitar a sacerdotes adicionales a escuchar confesiones, probablemente esté acostumbrado a largas filas y esperas. Nuevamente, esto es innecesario ya que generalmente no hay fila o espera de confesión durante la semana.

Además, esta es un tiempo ocupado del año para todos nosotros y, a menudo, es difícil hacer arreglos para que otro sacerdote nos ayude con el servicio de penitencia. Los servicios de penitencia generalmente se programan según la disponibilidad de otros sacerdotes en lugar de lo que es mejor para la comunidad.

Por lo tanto, este Adviento en lugar de ofrecer un servicio de penitencia, ofreceré horas adicionales de confesiones durante la semana para darles a todos la oportunidad de visitar el sacramento si lo desean. Los tiempos de las confesiones se enumeran a continuación.

Los sacerdotes van a confesarse como todos los demás y entiendo que a veces no quieres acudir a tu pastor para confesarse o tal vez simplemente prefieres otro sacerdote y esta puede ser la razón por la que esperas un servicio de penitencia. Entiendo y simpatizo con esto, así que también incluye el tiempo de confesión en nuestras parroquias vecinas.

Finalmente, tómese un tiempo para leer "Cómo hacer una buena confesión". Todos necesitamos un repaso de vez en cuando y una buena preparación para el sacramento siempre nos ayuda a experimentar la mayor parte de la gracia y la misericordia de Dios.



<b>Confessions Times</b>	
<b>Stratford</b> Dec 3: 5:30 – 6:30 PM Dec 4: 7:00 – 8:00 PM Dec 7: 10:00 – 11:00 AM Dec 11: 7:00 – 8:00 PM Dec 14: 10:00 – 11:00 AM Dec 17: 5:30 – 6:30 PM Dec 18: 7:00 – 8:00 PM Dec 21: 10:00 – 11:00 AM	<b>Cactus</b> Dec 6: 7:30 – 8:30 PM Dec 7: 4:00 – 5:00 PM Dec 13: 7:30 – 8:30 PM Dec 14: 4:00 – 5:00 PM Dec 19: 5:30 – 6:30 PM Dec 20: 7:30 – 8:30 PM Dec 21: 4:00 – 5:00 PM
St. Peter (Booker), Dec 3, 6 PM	
Saints Peter and Paul (Dumas), Dec 5, 6 pm	
Cristo Redentor (Gruver), Dec 6, 6 PM	
Immaculate Conception (Perryton), Dec 10, 6:30 pm	
Sacred Heart of Jesus (Spearman), Dec 13, 6 PM	
St. Anthony of Padua, Dec 18, 6 PM	
St. John the Evangelist, Dec 19, 6PM	

## **How to Make a Good Confession**

1. **Examination of conscience.** It is very important to spend time **BEFORE** entering confession to think of the sins you need to confess. Have you broken any of the commandments? Do you wish you would have done something differently? Make a list. Write your sins on a piece of paper if you need to. If you don't already know the things you want to confess when you enter the confessional, you are not ready.
2. Have **contrition** (sorrow). Sorrow for your sins indicates that you want to change and do better next time. The priest can not offer absolution to a person who clearly lacks contrition or intends to commit the same sin again.
3. **Resolve to avoid sin** and the near occasion of sin in the future. The intention to commit the same sin again shows a lack of contrition and the priest cannot offer absolution in these cases. Nevertheless, do not wait until you have "fixed" the problem before coming to confession.
4. **Confess YOUR sins to the priest**, openly and honestly. You should not offer a lengthy explanation of you sins unless the priest asks. **DO NOT CONFESS THE SINS OF OTHERS or focus on their actions - this is about your actions.** If you forget to confess a sin, it is still forgiven unless you intentionally withhold it from the priest. Also, remember that this is **CONFESSION**, not counseling - try to avoid asking for advice, especially if there is a line. If you want to have a longer conversation with the priest you can make an appointment to see him outside of confession. It should only take a few minutes to make a good confession of your sins.
5. **Receive absolution and do the penance** the priest gives you. Do not expect the priest to give you a lengthy counseling session, especially if others are waiting to confess.

## Cómo hacer una buena confesión

1. **Examinación de conciencia.** Es muy importante pasar tiempo **ANTES** de ingresar a la confesión para pensar en los pecados que necesita confesar. ¿Has roto alguno de los mandamientos? ¿Desearías haber hecho algo diferente? Hacer una lista. Escriba sus pecados en una hoja de papel si es necesario. Si aún no sabe las cosas que desea confesar cuando ingresa al confesionario, no está listo.
2. Tenga **contrición** (pena). La pena por tus pecados indica que quieres cambiar y hacerlo mejor la próxima vez. El sacerdote no puede ofrecer la absolución a una persona que claramente falta la contrición o tiene la intención de cometer el mismo pecado nuevamente.
3. **Resuelva evitar el pecado** y la cercana ocasión del pecado en el futuro. La intención de cometer el mismo pecado nuevamente muestra una falta de contrición y el sacerdote no puede ofrecer la absolución en estos casos. Sin embargo, no espere hasta que haya "arreglado" el problema antes de confesarse.
4. **Confiesa TUS pecados al sacerdote**, abierta y honestamente. No debes ofrecer una larga explicación de tus pecados a menos que el sacerdote te lo pida. **NO CONFIESES LOS PECADOS DE OTROS ni te concentres en sus acciones, esto se trata de tus acciones.** Si olvida confesar un pecado, aún se lo perdona a menos que intencionalmente lo oculte al sacerdote. Además, recuerde que esto es **CONFESIÓN**, no asesoramiento: trate de evitar pedir consejo, especialmente si hay una línea. Si desea tener una conversación más larga con el sacerdote, puede hacer una cita para verlo fuera de la confesión. Solo le tomará unos minutos hacer una buena confesión de sus pecados.
5. **Recibe la absolución y haz la penitencia** que te da el sacerdote. No espere que el sacerdote le dé una larga sesión de asesoramiento, especialmente si otros esperan confesarse.

